

Bulletin de la
Société Honoraire
de Français

L'Élan

Fall, 2010
Vol. 38, No. 1

2011 INTERNATIONAL YEAR OF CHEMISTRY!

Information available at <www.chemistry2011.org>. Think Curie! Lavoisier! Pasteur! Cross-Curricular!

Lettre de la Présidente de l'AATF

Sponsors of the Société Honoraire de Français in attendance at the Philadelphia conference participated in an early-morning breakfast on Tuesday, July 6, 2010. Ann Sunderland, AATF President, and Amy Hanson, AATF staff, presided. Approximately fifteen teachers from diverse states and situations contributed to the discussion. All agreed that the Société Honoraire de Français is a positive force in their schools as well as an important recruitment and public relations tool.

Discussion centered on how to start and maintain a chapter, possible activities for members and details of the induction ceremony. Several teachers organize special induction ceremonies to which parents, administrators, and guest speakers are invited. One teacher asks her students to write about why they want to be a part of SHF in French, and then reads extracts during the ceremony. Teachers also discussed the importance of having a current constitution, especially as it concerns students who do not maintain the minimum criteria for membership. Several sponsors encourage their SHF members to do community service projects, and details of these projects were discussed. It was a fruitful and interesting discussion. Both Ann and Amy hope to see you at the annual SHF breakfast in Montreal in July of 2011!

Ann Sunderland

Lettre de la Secrétaire Générale:

Bonjour!

As you may know, I have taken over the

position of Executive Secretary of the Société Honoraire de Français, recently vacated by Todd Knox. Over the course of his 10 years in this position, Todd significantly improved the SHF in many ways. I now look forward to continuing his good work in collaboration with President Sharon Rapp.

We have already introduced some exciting new changes designed to better assist you! We have updated the order forms, so please make sure you use the current forms when placing orders. Soon our application forms will be available both as PDF documents to print and as fillable Word documents. We also plan to post the archives of *L'Élan* online. Look for these and other changes at the SHF Web site: [www.frenchteachers.org/shf].

Additionally, we are now offering on-line payments for SHF materials. To access the online store, go to [www.frenchteachers.org] and click on "Store."

Having worked for the AATF National Headquarters since 2004, I am sure I have met or spoken with many of you over the years. I am delighted to work with you in this new capacity. Please feel free to contact me at [shf@frenchteachers.org] should you have any comments, questions, or suggestions.

Très Cordialement,
Amy Hanson



Many thanks to Ann and Amy who stepped in to lead the sponsor breakfast when they learned that I could not attend the convention this summer. I too look forward to seeing you in Montreal in July, 2011!

Sharon Rapp

Nouveaux Chapitres

- | | | | |
|------|--|------|---|
| 4389 | Woodward Academy, College Park, GA,
Dagmar Ebaugh | 4417 | Hawkins
Pope John Paul II High School,
Hendersonville, TN, Melanie Taylor |
| 4390 | Ronald Reagan College Preparatory,
Milwaukee, WI, Teri Knight | 4418 | Avon Lake High School, Avon Lake, OH, Amy
Storer |
| 4391 | Paul Public Charter School, Washington, DC,
Noura Benabdelouahab | 4419 | St. Mary's High School, Annapolis, MD,
Deborah Flynn |
| 4392 | Commonwealth Connections Academy,
Harrisburg, PA, Stephan Bihoreau | 4420 | Coronado High School, Colorado Springs, CO,
Sandra Holmes |
| 4393 | Morristown-Hamblen High School West,
Morristown, TN, Mark Herron | 4421 | Angevine Middle School, Lafayette, CO,
Kristine Vanwisse |
| 4394 | Woodside High School, Newport News, VA,
Jennifer Bradley | 4422 | Fremont High School, Sunnyvale, CA, Janene
Sillimperi |
| 4395 | Stillwater High School, Stillwater, OK, Joanna
Gipson | 4423 | Siloam Springs High School, Siloam Springs,
AR, Deborah Wann |
| 4396 | Allatoona High School, Acworth, GA, Sandy
DuVall | 4424 | George Steinbrenner High School, Lutz, FL,
Yana Dennison |
| 4397 | Westhill High School, Stamford, CT, Ann Herz | 4425 | Lyndhurst High School, Lyndhurst, NJ, James
Fugere |
| 4398 | David W. Butler High School, Matthews, NC,
Dawn Jones | 4426 | Putnam Science Academy, Putnam, CT,
David Rollinson |
| 4399 | Grovetown High School, Grovetown, GA,
Marta Ashman | 4427 | La Lumiere School, LaPorte, IN, Mariam
Nasidi |
| 4400 | Annapolis High School, Annapolis, MD, Kim
Riley | 4428 | Lower Cape May Regional High School, Cape
May, NJ, Jan Randle |
| 4401 | Carondelet High School, Concord, CA, Anne
Bossert | 4429 | Washington Township High School, Sewell,
NJ, Karen Lester |
| 4402 | Bryan High School, Bryan, OH, Chantelle
Manahan | 4430 | Hillgrove High School, Powder Springs, GA,
Dori Thurman |
| 4403 | Plainfield East High School, Plainfield, IL,
Elaine Diveley | 4431 | Harold L. Richards High School, Oak Lawn, IL,
Brenda Antoniazzi |
| 4404 | North Carolina School of Science and Math,
Durham, NC, Alina Hunt | 4432 | Crystal Lake High School, Woodstock, IL,
Cheryl Marshall |
| 4405 | Trenton High School, Trenton, MI, Lisa
Asquini | 4433 | Central Mountain High School, Mill Hall, PA,
Jessica Martin |
| 4406 | Warhill High School, Williamsburg, VA, Lisa
Ingegneri | 4434 | Union Grove High School, McDonough, GA,
Thelma Wise |
| 4407 | Brentwood High School, Brentwood, MO,
Christine Stevenson | 4435 | Elizabeth Smather Centennial High School,
Frisco, TX, Alicia Villarreal |
| 4408 | Egg Harbor Township High School, Egg
Harbor Township, NJ, Gyselle North | 4436 | St. Hubert Catholic High School for Girls,
Philadelphia, PA, Marianne Burpulis |
| 4409 | Marriotts Ridge High School, Marriottsville,
MD, Takyia Brower | 4437 | Glenelg High School, Glenelg, MD, Benedicte
Greenberg |
| 4410 | Herricks High School, New Hyde Park, NY,
Michel Pasquier | 4438 | Our Lady of Providence Junior/Senior High
School, Clarksville, IN, Katherine Hebersold |
| 4411 | Central High School, Keller, TX, Don Fougere | 4439 | Grace Christian Academy, Merrick, NY,
Jennifer Tutuska |
| 4412 | Foran High School, Milford, CT, Maria
Kosenski | 4440 | Robert G. Cole High School, San Antonio, TX,
Isabelle Morris |
| 4413 | Saint Dominic Academy, Jersey City, NJ,
Denise Saholz | 4441 | Robert L. Patton High School, Morganton, NC,
Kim Grady |
| 4414 | Seneca East High School, West Seneca, NY,
Kerri Krueger | 4442 | Rock Canyon High School, Highlands Ranch,
CO, Erin Toews |
| 4415 | Sandia High School, Albuquerque, NM, Jenny
Halpern | 4443 | St. Anthony's High School, Huntington, NY,
Jean Kempster |
| 4416 | East Carter High School, Grayson, KY, Ben | | |

- 4444 Devon Preparatory School, Devon, PA, Laura Mondon
- 4445 Easley High School, Easley, SC, Angie Grant
- 4446 Ravenwood High School, Brentwood, TN, Anne Casey
- 4447 Abington Senior High School, Abington, PA, Freda Weinfeld
- 4448 Pope John Paul the Great Catholic High School, Dumfries, VA, Karen Mahowald
- 4449 Pasadena High School, Pasadena, TX, Blanca Ruiz
- 4450 Bishop Lynch High School, Rockwall, TX, Dorothy Leslie
- 4451 MacArthur High School, Decatur, IL, Kathryn Hvala
- 4452 Woods Charter School, Chapel Hill, NC, Kristine Little
- 4453 McGuffey High School, Claysville, PA, Christine Shymchyk
- 4454 American Overseas School of Rome, Rome, Italy, Sandrine Le Bail
- 4455 Webster Schroeder High School, Webster, NY, Kimberly Rayton
- 4456 Westmoore High School, Oklahoma City, OK, Elise Robillard
- 4457 Cooper High School, Union, KY, Amanda Howard
- 4458 Westside High School, Houston, TX, Robert Alexander
- 4459 Mansfield Legacy High School, Mansfield, TX, Margaret Leach
- 4460 Canyon Ridge High School, Twin Falls, ID, Claudia Creek
- 4461 Ardrey Kell High School, Charlotte, NC, Kim Young
- 4462 John Dewey High School, Brooklyn, NY, Deborah Monchick
- 4463 St. Anselm's Abbey School, Washington, DC, Larry Joseph
- 4464 Lake Norman Charter School, Huntersville, NC, Jean McDaniel
- 4465 Windham High School, Windham, NH, Sharon Hone
- 4466 Northwest Catholic High School, West Hartford, CT, Yvonne Rousseau
- 4467 Thomas Jefferson Independent Day School, Joplin, MO, Nathalie Nicolay
- 4468 Abingdon High School, Abingdon, VA, Judith Lenviel
- 4469 Northwest Guilford High School, Greensboro, NC, Anne Cochran and Lisa Worthington
- 4470 Episcopal High School, Alexandria, VA, Eleanor Moore
- 4471 Middle Creek High School, Apex, NC, Jody Boyd

- 4472 Nogales High School, La Puente, CA, Ulysses Ramos
- 4473 Lowell Catholic High School, Lowell, MA, Ryan Brodeur
- 4474 North Medford High School, Medford, OR, Nancy Smekal

Dear Sponsors,

This is my last year as Executive Secretary of SHF. It has been my great pleasure to work with you over the last ten years. I've gotten to know quite a number of you and think we've become long distance friends. I hope that I've been of help to you because I know that you have a very difficult job sometimes even though you love your work. I and AATF certainly appreciate your efforts on behalf of the French movement.

I am both sad and relieved: sad because I'll not be in close contact with you as in the past. My wife and I have spoken often with some of you, hearing about your successes and problems and trying to offer encouragement and suggestions. Hopefully, we were of some assistance. It was an education for me hearing of the vast differences in programs across the United States and four foreign countries.

I'd like to thank each and every one of you for voting for me and Sharon Rapp every other year and returning us to our positions. I couldn't have done the job without her. Also my wife Shirley-Paul and my former secretary when I was at the University of Louisiana Julie Cavalier were more than invaluable in this operation.

Thanks to AATF for giving me the opportunity to do this job and for all their help over the years. I hope you will support the new Executive Secretary for I know she is anticipating helping you in the upcoming year and is probably a little nervous about the task ahead.

Again, let me say, it was a privilege working with you. Good luck for the upcoming year and keep in touch if you want. I'd like to hear from you if you have the time.

Todd Knox

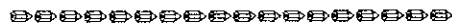
Check out the new AATF regional structure on the web site [www.frenchteachers.org], then click on Chapters] or on pages 24-25 of the September, 2009, *Bulletin*. Lines for the regions have been redrawn, effective January 1, 2010. Several AATF chapters and states are part of new regions and some regions have been renamed.

Statistics

Past Executive Secretary Todd Knox, who retired during the summer, submitted a financial report indicating a balance in checking on June 30, 2011, of \$9,399.14. Most of the funds received during a year are reinvested in supplies in preparation for a quick turnaround as orders arrive.

He also reported several statistics from receipts for 2009-2010 which may be of interest:

Memberships	24,708
Diploma Seals	9,139
SRE Seals	10,602
Graduate Cords	7,789
Tassels	531
Casual Pins	3,561
Formal Pins	1,082
T-Shirts	509



Dates to Remember

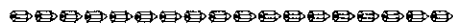
National French Week, November 4-10, 2010
www.frenchteachers.org

International Education Week, November 15-20, '10
<http://iew.state.gov/about>

National Foreign Language Week, March 7-13, 2010
Theme: *Languages*
Make the World Go 'Round
Sponsor: Alpha Mu Gamma

La Journée internationale de la Francophonie, 2011
<http://20mars.francophonie.org>

AATF Convention, July 6-9, 2011
Montréal, Québec



Concours - SHF Travel Awards

In recent years, up to ten (10) awards have been made, each in the amount of \$750.

1. Each **chapter** may submit no more than **two** applications.
2. **The teacher of the student applicant must be a member of AATF by Feb. 1, 2011.**

3. The applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.
 4. Awards must be used for travel, not tuition, course fees, etc. Proof of registration by May 1st in the **program described on, or attached to, the application form** and/or travel reservations may be required before disbursement is made.
 5. The applicant must be registered in, or able to register in, a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if the applicant and sponsor provide a detailed program of travel/study and justification.
 6. Travel must be completed within 12 months of the award deadline (by 2/1/11).
 7. Each **recipient is expected to send** to the address below a brief description of the travel/study experience and its significance within one month of completion of the trip. The form will accompany the stipend and can also be found on line at www.frenchteachers.org.
 8. Only applications which are complete will be reviewed. **The sponsor must mail all the following items in one envelope:**
 - Completed **application form**
 - Student **essay**, hand-written in cursive, signed and dated by student (see center of application form—in bold print—for details)
 - Official transcript** through first semester 2010-11
 - Letter of recommendation**, signed and dated, from current French teacher
 - Letter of recommendation**, signed and dated, from another faculty member of the school the applicant is now attending
 - Paper copy of travel/study **program prospectus** (or justification)
- Postmark Deadline: February 1, 2011 to:**
Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Application for an SHF Travel Award

This completed **form** (which may be copied) **and all supporting materials** (see page 4) must be sent **by the sponsor** in the **same envelope, postmarked no later than February 1, 2011**, to the address below. The applicant must be a member of SHF and the applicant's sponsoring teacher must be a member of AATF by the application deadline.

Sharon B. Rapp, President SHF
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034-6205

Applicant's name _____

Home address _____

Date of birth _____ (street) _____ (city) _____ (state) _____ (zip) _____
; Age on 2/1/11 _____ ; Date/Year inducted into SHF _____

Grade point average: Overall _____ ; In French _____ ; Rank in class _____ of _____

Class (circle): 9 10 11 12 Current French course (circle): II III IV V VI Is course? (circle): AP IB

Activities and awards: _____

A. Have you participated in Le Grand Concours (National French Contest)? (circle) Yes No Year/s _____

B. Have you participated in other French competitions? (circle) Yes No Year/s _____

C. Have you ever visited a French-speaking country? (circle) Yes No Year/s _____

If A or B above is YES, give details: _____

On a separate sheet of paper, state in your own cursive handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.

Information below to be completed by the **SHF sponsor**: _____
(sponsor must be member of AATF by 2/1/11) _____ (sponsor signature)

Sponsor's name _____ Home phone _____

School name _____ E-mail _____

School address _____
(street) _____ (city) _____ (state) _____ (zip) _____

AATF region 2011 (see www.frenchteachers.org) _____ SHF chapter # (see address label) _____

Does the school have a travel/study program? (circle) Yes No If YES, date next trip _____

If NO, what alternative program has been chosen (*)? _____

Describe briefly on the back of this page and/or attach a prospectus for the school travel/study program the student will be joining (* or for the alternative program chosen and the justification for which an exception is requested). The program described **must** be the trip to which the stipend will be applied.

Election Ballot

Original Ballot required. See page seven below and page one for candidate statements. (Two-year term: January 1, 2011 - December 31, 2012). Clip and send to Dr. Jayne Abrate, Executive Director, AATF, Mailcode 4510, Southern Illinois University, Carbondale, IL 62901-4510. **Voting Postmark Deadline Date: December 31, 2010.**

For the office of President:

- Sharon B. Rapp

(write-in candidate)

For the office of Executive Secretary:

- Amy Hanson

(write-in candidate)

Statement of Amy Hanson:

Please see page 1.

Statement of Sharon Rapp:

During the last dozen plus years we have reviewed and celebrated our fifty-year history and met the goal of 2000 active chapters in the year 2000. Société Honoraire has received additional presence in the *National Bulletin*, in electronic communications, and at regional and inter/national conferences. We have provided new products, several at your suggestion; presented sessions at conferences; and, are at work on plans for the creation of a "junior" Société Honoraire, a promotional brochure, and placing a variety of sponsor helps and materials on line.

Société Honoraire de Français honors outstanding performance in the study of French, involves secondary students in French-related activities, affords an opportunity for students to practice leadership skills, supports a longer sequence of study, keeps students in touch with the language when there is a gap between high school and post-secondary experience, and encourages the return to and/or continuation of the study of French at the college/university level.

It is both a trust and a privilege to serve you as National President. I would welcome the opportunity to present a session or workshop on SHF or another topic at your conference. I look forward to the opportunity to continue our journey together as we encourage one another and as we work to strengthen each of these important roles of Société Honoraire.

Lettre de la Présidente de la SHF

Colleagues,

We want to say **thank you** to Todd Knox, Past Executive Secretary, who served SHF enthusiastically for the past ten years. We also want to offer a warm

welcome to Amy Hanson who has been filling the position since Todd's retirement.

You will find details in the September issue of the *National Bulletin* for nominating a student for the AATF Outstanding Senior in French award and for an Academic Palms summer scholarship. There are several articles about, and resources for, advocacy. Check the AATF web site for updates on activities and awards: <www.frenchteachers.org>.

We welcome each of the **chapters new** since the fall of 2009-10 which are listed in this issue. You will find your chapter number on your charter or on the first line of the address on page eight preceding the sponsor name/s. If the chapter number is still missing, please contact me at the coordinates on page four.

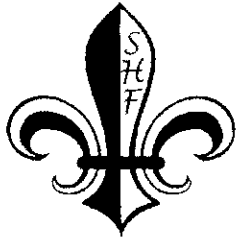
A question has arisen about the difference between the **travel essay and the creative writing essay**. The travel essay is described in the middle of the cover form on page five as stating "your reasons for applying for this travel award" and, written in the student's own cursive handwriting, is to be submitted along with the materials for that concours (page four).

The creative writing entries are to address the topic on page six and are to be typewritten. The competitions are completely separate and, within the limitations set forth in the rules, a student may enter both.

If you would be interested (or if you can recommend a colleague who would be interested) in serving on the **committee working** toward the formation of a junior SHF, revising the national by-laws or creating a new set to provide for the new junior organization, making decisions about pins and tee-shirts and/or adding new logo products, your input would be most welcome. We would also welcome information about your chapter's service requirements.

Do you sponsor a chapter in the Midwest? Should you wish to **invite** the National President to attend your SHF, it might be possible to coordinate that request with a trip to visit family and/or friends in the states of AR, MO, TN, and WI. You are welcome to contact me at <sbrapp@conwaycorp.net>.

Sharon Rapp



Amy Hanson, Exec. Secretary
 Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*
 Société Honoraire de Français
 AATF-Mailcode4510-SIUC
 Carbondale, IL 62901

PRST STD
 US POSTAGE
 PAID
 CONWAY, AR
 PERMIT # 17

2949*****11*****MIXED AADC 380
 JAYNE ABRATE
 MAILCODE 4510
 SOUTHERN ILLINOIS UNIVERSITY
 CARBONDALE IL 62901

Recipients of *L'Elan* can help SHF by updating addresses. Please see *Lettres et chiffres* below.

L'Elan is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 1-501-327-4216 (with prior notice).
 Deadline for the spring issue is February 1, 2011.

Lettres et chiffres

Amy Hanson, Exec. Secretary SHF
 AATF-Mailcode4510-SIUC
 Carbondale, IL 62901
 Tel: 231-852-4509
 Fax: 618-453-5733

E-mail: shf@frenchteachers.org

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
 (Click on Société Honoraire de Français),
<http://www.frenchteachers.org/shf/>

To order certificates and logo products:
 Go to web site above --> Click on Store -->
 Click on French Honor Society

Inside This Issue:

Page

Application for Travel Award	5
Ballot and Candidate Statements	7
Changes in AATF Regions	3
Concours - Creative Writing	6
Concours - Travel Award	4-5
Dates to Remember	4
Félicitations	6
Lettre de la Présidente de l'AATF	1
Lettre de la Présidente de la SHF	7
Lettre de la Secrétaire Générale	1
Lettre de Todd Knox	3
Lettres et chiffres	8
Nouveaux chapitres	2-3
Ordering Information	8
Statistics	4